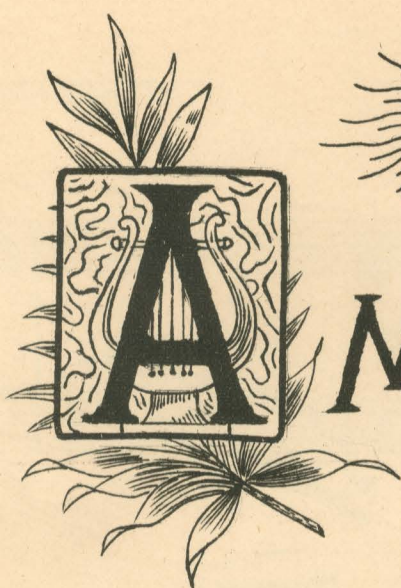
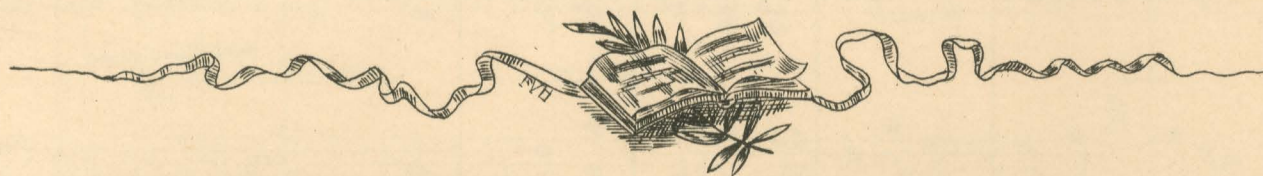




NEW PUBLICATIONS OF THE AMERICAN ELITE EDITION



549 THE MILL... For Supr & Ten G & E... W^m E ASHMALL. 30
As sung at the M.T.N.A.

546 RIENZI FRIEDENSMARSCH... WAGNER_HYLLESTED. 40

547 RIENZI PRAYER... WAGNER_HYLLESTED. 60

545 DREAM of a BALL Op 39 Polka Concert for Piano... C. STERNBERG. 60

544 DREAM of a BALL Op 39 Concert Arietta (Vocal Polka) For Supr & Ten E & C C. STERNBERG. 75
Sung with immense success by Mad Lallmand Mr Wm Candidus &c &c

570 MY COLLEEN ASLEEP Song For Supr & Ten W^m E ASHMALL. 40

426 HELLERS SALTARELLO... R. JOSEFFY. 125

117 SLAVONIAN DANCE... A. DVORÁČ. 75
All prominent works of August Hyllested published in the Am Elite Edition

J. O. V. PROCHAŽKA

PUBLISHER

12. EAST. 14TH ST.

NEW-YORK.

1886
STER



A Mme Pauline L'Allemand.

BALL-TRAUM.

DREAM OF A BALL.

C. STERNBERG, Op. 39.

English Version by HELEN D. TRETBAR.

Andante.

pp

Mägd - lein liegt im sü - - ssen Schlum - mer schwebt im Traum der
Lul - led to sleep the fair - - est maid - en, Dreams of the ball with

pp

Ball ihm vor; Herz - chen kennt noch kei - nen Kum - mer,
heart e - late; Lit - tle heart, with care ne'er la - den,

ahnt selbst nicht dass sichs schon ver - lor!
Scarcely dost know thou hast met thy fate!

un - schuldsvoll im Bu - sen schlägt es und doch, Lie - bes - ah - nen heim - lich
In - no - cence her bo - som fill - - - eth And yet, love its hid - den bliss fore -

poco a poco cre - - - scen - - -

hegt es, denn ach, ein er - ster Ball, welch sü - sses
tell - - - eth, For ah, a maid - en's first ball has joys in

- do f p

Glück! Es kehrt, es kehrt nie mehr zu - rück!
store That may, in life, re - turn no more!

p rit. rit.

Allegretto molto a capriccio.

Tan-zes-wei-sen zau-berhaft be-rühren, tö-nen lust-ver-hei-ssend an ihr Ohr, schüch-tern lässt sie
 Me-lodies with blissful joy a-bounding, Cast their charm up-on her hap-py ear, As she joins the

sich zum Reigen füh-ren, zu dem schmucken Tän-zer blickt sie kaum em-por. Gei-gen sin-gen,
 dance so gai-ly sounding, Shy-ly glanc-ing at her part-ner stand-ing near. Mid the air with

tr *pochissimo* *rit.* *a tempo*

Trommeln pras-seln, tö-sen im Ver-ein mit schmetterndem Trom-pe-ten-schall, hö-her glü-hen
 noise of fidd-les teeming, And the ring-ing trumpets sound-ing o-ver all, Brighter grows her

tr *cre*

ih-rer Wan-gen Ro-sen, welch ein sü-s-tes Glück ist so ein er-ster Ball!
 cheek, her eye is beaming, Ah! the sweet-est joy on earth is one's first ball!

scen - do *ff* *rapidamente* *f*

welch sü - sses Glück ah
the sweetest joy ah!

ah
ah!

p Al - le Tän - zer sich ums Mägdlein
All the gallants seek to win her

cre - - - scen -

schaaren doch nur ei - nem Einzgen ih - re Gunst sie schenkt und dem schönsten Paar, dem schönsten Paar von al - len
fa - vor, On a single - one a - lone her glan - ces bend, And up - on this prettiest pair, this prettiest pair of

cre - - - scen -

do *f*

Paa - ren A - mor und Terp - si - cho - re die Schrit - te lenkt.
dancers Love and Terp - si - cho - re all their bless - ings send.

do *f* *sf*

Hü - te dich, schö - nes jun - ges Mäd - chen
 Ah! be - ware, maid so fair and ten - der,

lausch nicht zu lang dem Wort des Tän - zers, o hör nicht auf ihn, denn er braucht
 Lend not thine ear lest he be - guile thee, hear him not I pray! For he needs

nur ein schwaches Fäd - chen um ganz und gar dein Herz für im - mer zu sich hin - zu - ziehn,
 but a bond so slen - der To bind thy heart, thy guile - less heart and bear it far a - way,

ja, ja, ah ah ah doch sie lauscht sei - nen Schmeichel -
 yes, yes, ah! ah! ah! Yet she lists to his gen - tle

cre -

wor - ten in sü - ssem Lie - bes - rausche sieht und hört sie nur auf ihn - plötz - lich fasst
plead - ing, And lost in fondest rapture, sees and hears but him When lo! in his arm

cre -

- scen - do stretto e cresc.

sie sein Arm drückt sie fest an sein Herz, ha! der Küh - ne, er raubt ihr ei - nen
she is held; To his breast close - ly press'd, And the dar - ing one steals the sweetest

- scen - do colla parte

RECIT.

Kuss Da wacht sie auf! Der
kiss! Then she a - wakes! The

Allegro molto. rit. p

calmato

Wind nur rüt - tel - te die Fen - ster sonst Al - les still und dun - kel -
breeze but soft - ly stirr'd the casement, All else is dark and si - lent -

calmato rit.

tranquillo *parlando*

nur fer - ne däm - mert der Mor - gen
And morn is faint - ly break - ing, "So war es Traum nur,
"Twas but a dream then,

tranquillo

trquillo *presto* *trquillo*

im Traum nur küsst er mich? Wie scha - de - ich woll - te sa - gen: Gott sei
he kiss'd me in a dream? What a pit - y! Ah, I would say, Heav'n be

presto *trquillo*

Tempo I. *p*

Dank! Und sü - sser
prais'd! A - gain the

pp

Schlaf um - fängt sie wie - der, kaum schlie - ssen sich die mü - den
bonds of slum - ber hold her, Once more sweet dreams of bliss en -

Allegretto.

Lie - der kehrt auch der Traum vom Ball zu - rück Träu - me wei - ter unschuldsvolle
fold her Sweet dreams of balls, of bliss and joy! Pret - ty maid, may dreams thy senses

See - le glück - lich sei mit dei - nem Traum - ge - sicht, denn das sü - sse Glück, das sü - sse
cap - ture Bring - ing pleas - ant scenes and mer - ry strain, For the hap - py joys of thy first

scen - do Life shall ne'er be - stow on thee
Glück des er - sten Bal - les keh - ret wie - der dir in dei -
ball, its heart - felt rap - ture, Life shall ne'er be - stow, no, ne'er

no, ne'er a - gain!
nem Le - ben nicht.
be - stow a - gain!

Fine.

Piano Transcription of this work 60¢

All prominent works of C. Sternberg are published in the Am. Elite Edition.

THE American Elite Edition

Compositions of Norway's
GREAT PIANIST,

August Hyllested

Am: Elite Ed:

No 560	ALLEGRO CON RISOLUTO. (FROM VARIATIONS)	30 ¢
" 559	ANDANTE PASTORALE. " "	30
" 584	MAZURKA DE CONCERT.	50
" 571	CONCERT POLONAISE.	1.00
" 547	RIENZI PRAYER. (WAGNER)	60
" 546	RIENZI FRIEDENSMARSCH. (WAGNER)	40
542-543	THREE PIANO PIECES. OP. 15 No 1 & 2. IDYLLE & CRADLE SONG	40
" " " "	" 3 GAVOTTE	40
" 541	ALBUM RHYME. SONG FOR SOPR: OR TEN: E. & DANISH	30
" 474	ALBUM BLATT.	40
456-457	DANISH & NORWEGIAN DANCE. (EACH)	40
" 439	STACCATO VALSE.	50
" 432	MELODY.	40
	THEMA WITH VARIATIONS.	2.50

PUBLISHED BY
J.O.v.PROCHAZKA.
No 12 EAST 14th. ST. NEW YORK.

Copyright 1886 by J.O.v.Prochazka.